

AKO - Wärmewellen-Heizgerät

AKO - Radiant Panel Heater

Appareil de chauffage à ondes thermiques - AKO

Radiatore per riscaldamento - AKO

Aparato de calefacción por ondas térmicas de AKO

AKO - Warmtegloven-Verwarmingstoestel

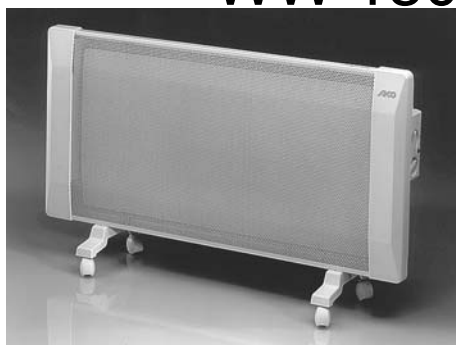
AKO



WW 100



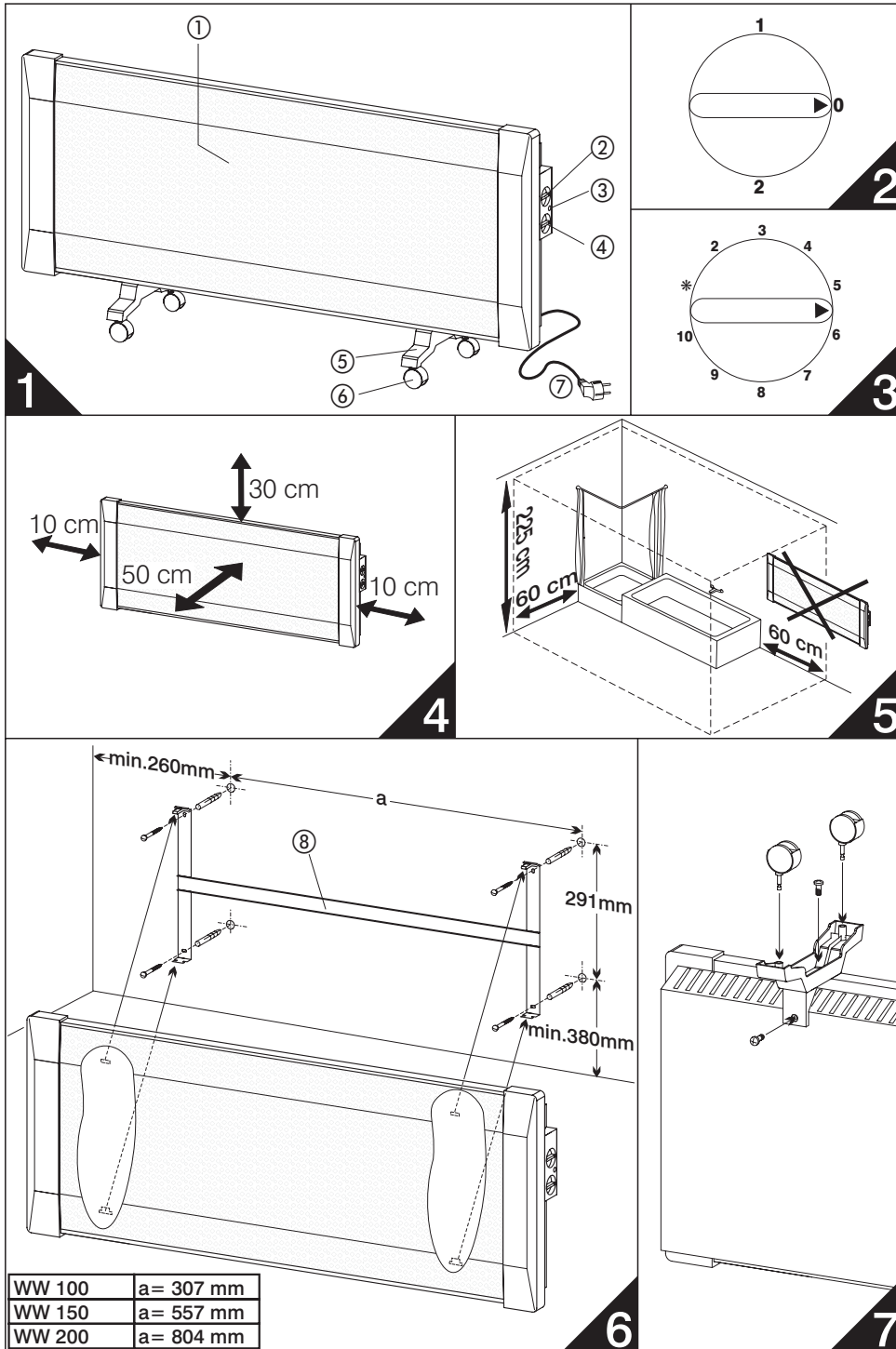
WW 150



WW 200



D	Montage- und Bedienungsanleitung	S. 3 - 5
GB	Assembly and operating instructions	P. 5 - 7
F	Instructions de montage et d'utilisation	P. 7 - 9
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso	P. 9 - 11
E	Instrucciones de montaje y de uso	P. 11 - 13
NL	Montage- en bedieningshandleiding	P. 13 - 15



- Ⓕ **Chère cliente, cher client**, merci pour la confiance que vous nous avez témoignée en faisant l'achat de cet appareil. Vous avez choisi un produit de qualité, fabriqué en conformité avec les prescriptions de sécurité CE. Nous souhaitons que cet appareil vous donne satisfaction pendant de longues années et que vous l'utilisiez dans **les meilleures conditions de sécurité possibles**. A cet égard, nous vous **invitons à lire attentivement ce mode d'emploi avant** la première mise en service. Conservez ce mode d'emploi à portée de main et n'omettez pas de le remettre aux utilisateurs suivants si vous cédez l'appareil à des tiers.



ATTENTION

Respectez impérativement les consignes de sécurité ci-dessous:

- L'appareil sert exclusivement à chauffer ou à tempérer des pièces. Il est prévu pour fonctionner normalement dans une maison ou un appartement.
- N'utilisez **jamais** l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Si vous montez l'appareil dans la salle de bains, **respectez absolument les distances de sécurité** (cf. fig. 4, 5). Il faut être certain que quelqu'un se trouvant dans la douche ou dans la baignoire, ne puisse pas atteindre l'appareil.
- Faites en sorte que la fiche secteur de l'appareil soit être directement accessible à tout moment et que l'appareil ne soit **pas directement monté sous une prise murale**.
- Ne pas recouvrir l'appareil, sinon il peut chauffer excessivement ou prendre feu. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans des pièces dans lesquelles des vapeurs ou des gaz facilement inflammables peuvent se développer.
- L'appareil ne peut être utilisé que debout sur des pieds montés ou au mur.
- L'appareil, surtout la grille d'échange de chaleur chauffe pendant l'utilisation. Ne la touchez pas, **il y a danger de brûlure**. Afin d'éviter l'endommagement du câble de distribution, veillez à ce que le câble de distribution ne touche pas la grille d'échange de chaleur.
- Vérifiez si la tension indiquée sur la plaquette de l'appareil est la même que celle de votre appartement.
- Les enfants **n'ont pas le droit** de se servir de l'appareil.
- Veillez à ce que de **l'eau ou un autre liquide n'arrive pas** sur l'appareil ou dans celui-ci.
- **Débranchez la fiche secteur** avant chaque nettoyage de l'appareil.
- N'ayez jamais recours à un nettoyant **s'enflammant facilement**, de l'essence ou de l'alcool par ex. pour nettoyer l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Un cordon en mauvais état peut **provoquer une électrocution**. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez vous à un spécialiste, qui seul a le matériel nécessaire au remplacement.
- **Seul un électricien** est autorisé à ouvrir et réparer l'appareil.

Données techniques

Sous réserve de modifications techniques

Type	WW 100	WW 150	WW 200
Tension secteur	- cf. plaquette -		
Puissance	1000 W	1500 W	2000 W
Positions	0: ARRET 1: 650 W 2: 1000 W réglé par thermostat	0: ARRET 1: 1000 W 2: 1500 W réglé par thermostat	0: ARRET 1: 1300 W 2: 2000 W réglé par thermostat

Type d'appareil	sur pieds / mural		
Catégorie de protection	II		
Type de protection	protection contre les projections		
Dimensions env. (LxHxP)	62 cm x 46 cm x 10 cm	93 cm x 47 cm x 10 cm	117 cm x 47 cm x 10 cm
Poids env.	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

Votre appareil de chauffage à ondes thermiques AKO vous procure de la chaleur par rayonnement thermique directement sur des objets et personnes se trouvant même à une certaine distance de l'appareil. Vous pouvez choisir entre les fonctions ARRET - basse puissance de chauffage - puissance de chauffage maximum. Le thermostat autorise un réglage linéaire de la température entre +5°C et +35°C env. L'appareil peut être utilisé comme appareil sur pieds ou fixé au mur.

Structure et pièces de commande (cf. figures page 2)

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Grille d'échange de chaleur | ⑤ 2 pieds avec 4 vis de fixation |
| ② Commutateur rotatif | ⑥ 4 roulettes |
| ③ Voyant lumineux de contrôle | ⑦ Câble de distribution avec fiche de contact |
| ④ Thermostat | ⑧ Support mural avec 4 chevilles et vis |

Le déballage de l'appareil

- Vérifiez si l'appareil présente des traces visibles d'endommagement. Il est interdit de s'en servir si c'est le cas. Veuillez alors consulter votre revendeur.
- Ayez l'amabilité de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles de protection de l'environnement.

Le montage mural de l'appareil (cf. fig. 4 - 6 page 2)

(Vous nécessitez un tournevis cruciforme no. 2)

- Appuyez sur les deux cliquets au côté supérieur du support mural ⑧ et enlevez le support mural de l'appareil. Percez 4 trous Ø6mm dans le mur. Reportez-vous à la figure 6 pour les cotes. Tenez alors compte des distances de sécurité (fig. 4 et 5). Assurez-vous s'il n'y a pas d'autres installations au niveau des trous (électricité, eau par ex.). Utilisez les chevilles et les vis jointes pour fixer le support mural. Pendez l'appareil - d'abord en bas et puis en haut - dans le support mural (Fig.6, flèches). Les cliquets supérieurs doivent s'enclencher de façon à ce qu'on peut l'entendre. Brancher la fiche secteur.

Pour l'emploi comme appareil sur pieds, montez les pieds (voir fig. 7, page2).

(Vous nécessitez d'un tournevis cruciforme no.2)

- Posez l'appareil avec le côté inférieur vers le haut. Vissez les deux pieds avec 2 vis pour chaque (flèches). Poussez les roulettes dans les trous des pieds, jusqu'à ce que vous les entendez s'enclencher (flèches). Retournez l'appareil.

Les positions du commutateur rotatif (cf. fig. 2)

0 - Le chauffage est arrêté **1** - chauffage basse puissance **2** - chauffage puissance maximum
La lampe de contrôle luit, lorsque l'appareil chauffe.

La fonction du thermostat (cf. fig.3 / commutateur rotatif sur la position 1 ou 2)

Le thermostat active et désactive automatiquement l'appareil. Si la température réglée n'est plus atteinte, l'appareil commence à chauffer jusqu'à ce que la température soit revenue.

- * - température la plus basse du thermostat (position de protection contre le gel env. +5°C).
- 2 - 10** - plage de réglage linéaire du thermostat.

La position de protection contre le gel peut être réglée si la température ne peut pas descendre en dessous d'environ +5°C dans des pièces (non utilisées), par ex. afin d'éviter que des conduites d'eau gèlent.

❗ Conseils pour régler la température ambiante souhaitée

- Ajustez le thermostat sur la température la plus élevée (pos. **10**). ➡ L'appareil commence à chauffer.
- Dès que la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez le thermostat dans le sens contraire des aiguilles de l'horloge jusqu'à ce que le voyant lumineux de contrôle s'éteint. ➡ La température ambiante ainsi ajustée est ensuite presque maintenue.

Après l'utilisation

- Mettez le commutateur rotatif sur **0**. Débrancher la fiche secteur si vous n'avez pas besoin de l'appareil pendant une période prolongée.

Le nettoyage de l'appareil

- Passez si nécessaire un chiffon humide, légèrement passé à l'eau sur l'appareil.

Pannes et causes possibles

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne chauffe pas.	Le commutateur rotatif se trouve sur 0 .	Mettez le commutateur rotatif ② sur la position 1 ou 2 .
	Le thermostat est réglé trop bas.	Mettez le thermostat ③ sur une température supérieure.
	Le disjoncteur a répondu.	Veillez à ce que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil. L'appareil se réenclenche automatiquement lorsqu'il est refroidi.
	Le fusible ménager a répondu.	Vérifiez le fusible ménager et veillez à ce qu'aucun autre puissant appareil agisse sur ce fusible.
	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez la fiche secteur.

Veillez vous adresser à votre revendeur ou à un Point de Dépannage si l'appareil ne fonctionne toujours pas même après vérification de toutes les causes mentionnées.

Entretien

Un spécialiste devrait nettoyer l'appareil une fois par an afin de faire partir les dépôts de poussière susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

La mise au rebut

Informez-vous près de votre revendeur ou directement chez le fabricant pour ce qui est des possibilités de mise au rebut.

- (D) GARANTIE**
Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.
- (GB) GUARANTEE**
We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.
- (F) GARANTIE**
L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.
- (I) GARANZIA**
Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.
- (E) GARANTIA**
Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.
- (NL) GARANTIE**
Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
Fax: 09221 - 709 589